



“CONTRATO DE AGUA ENVASADA PARA EL AÑO DOS MIL DIECISIETE, ENTRE LA SOCIEDAD EMBOTELLADORA ELECTROPURA, S. A. DE C. V., Y LA ACADEMIA NACIONAL DE SEGURIDAD PÚBLICA”.

**Contrato JUR-C-007/2017
Resolución JUR-R-004/2017**

JAIME EDWIN MARTÍNEZ VENTURA, de cuarenta y nueve años de edad, Abogado, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]; actuando en mi calidad de Director General y Representante Legal de la **ACADEMIA NACIONAL DE SEGURIDAD PÚBLICA**, del domicilio de Santa Tecla, departamento de La Libertad y el de San Luis Talpa, departamento de La Paz, con Número de Identificación Tributaria cero seis uno cuatro guión dos siete cero dos nueve dos guión uno cero cuatro guión cero; en virtud del Decreto Legislativo número ciento noventa y cinco, del veintisiete de febrero de mil novecientos noventa y dos, publicado en el Diario Oficial número cuarenta y dos, Tomo Trescientos catorce, del tres de marzo del mismo año, artículo diez literales: a) La representación Judicial y extrajudicial y c) Ejercer las facultades ejecutivas y administrativas de la Academia; y del Acuerdo Ejecutivo número doscientos cincuenta y tres, de fecha veintiséis de mayo de dos mil dieciséis, publicado en el Diario Oficial número noventa y nueve, Tomo cuatrocientos once del día treinta de mayo de dos mil dieciséis; que en el transcurso del presente instrumento me denominaré **“LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE”**; y **JUAN ENRIQUE PERLA RUÍZ**, de cincuenta y dos años de edad, estudiante, del domicilio, municipio y departamento de San Miguel, portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], y Número de Identificación Tributaria [REDACTED]; actuando como Representante Legal, en mi calidad de Director Presidente de la sociedad Embotelladora Electropura, Sociedad Anónima de Capital Variable, que puede abreviarse “Electropura, S.A. de C.V.”, del domicilio de San Miguel y de Antigua Cuscatlán, departamento de La Libertad, con

Número de Identificación Tributaria uno dos uno siete guión cero ocho uno cero ocho tres guión cero cero uno guión cero, como lo acredito con: **A)** Testimonio de la Escritura Pública de Constitución de la Sociedad Embotelladora Electropura, Sociedad Anónima de Capital Variable, otorgada en la ciudad de San Miguel, a las ocho horas y treinta minutos del día ocho de octubre de mil novecientos ochenta y tres, ante los oficios notariales de Pedro Fausto Arieta Vega, en la que consta, en su Cláusula Primera, que la Sociedad es de naturaleza anónima de capital variable, que su nacionalidad es salvadoreña, y que su denominación es como queda escrito; en su Cláusula Segunda que su domicilio y principal asiento será la ciudad de San Miguel; en la Cláusula Tercera, que su objeto será: a) Envasar toda clase de materias o productos como bebidas gaseosas, agua, refrescos, y productos similares; y b) Transportar, distribuir, y en general efectuar operaciones de servicios que complementen sus objetivos, entre otras; en la Cláusula Cuarta, que el plazo de la sociedad es indefinido; y en la Cláusula Décima Séptima, establece que la administración de los negocios de la sociedad será confiada a la Junta Directiva, integrada por un Director Presidente y Director Secretario, quienes ejercerán sus funciones por dos años y podrán ser reelectos; asimismo, consta en la Cláusula Vigésima, que la representación legal, judicial y extrajudicial y el uso de la firma social le corresponde únicamente a su Director Presidente; Testimonio inscrito en el Registro de Comercio, al número cincuenta, del libro trescientos ochenta y tres, del folio cuatrocientos diez al folio cuatrocientos veintitrés del Registro de Sociedades, el día veintiuno de octubre de mil novecientos ochenta y tres; **B)** Testimonio de la Escritura Pública de Modificación al Pacto Social, otorgada en la ciudad de San Salvador, a las quince horas del día veintiuno de julio de dos mil cuatro, ante los oficios notariales de Aníbal Enrique Alfaro Benítez, a través de la cual, se plasmó el acuerdo de Junta General Extraordinaria de Accionistas, en el sentido de modificar la Cláusula Décimo Séptima de la Escritura de Constitución de la Sociedad, ampliando el plazo del período en el que ejercerán sus funciones los miembros de la Junta Directiva, de dos años a cuatro años; Testimonio inscrito en el Registro de Comercio, al número cuarenta y seis, del libro mil novecientos sesenta y cinco del Registro de Sociedades, del folio cuatrocientos cuarenta y seis al folio cuatrocientos cincuenta y uno, el día catorce de octubre de dos mil cuatro; **C)** Testimonio de la Escritura Pública de Modificación de la Sociedad, otorgada en la ciudad de San



Miguel, a las diez horas y diez minutos del día diecisiete de julio de dos mil cuatro, ante los oficios notariales de Aníbal Enrique Alfaro Benítez, a través de la cual, se formalizó el acuerdo tomado en Junta General Extraordinaria de Accionistas respecto al aumento de capital mínimo de la referida Sociedad; Testimonio inscrito en el Registro de Comercio al número cinco del libro mil novecientos sesenta y seis, del Registro de Sociedades, del folio treinta y siete al folio cuarenta y cuatro, el día quince de octubre de dos mil cuatro; D) Testimonio de la Escritura Pública de Modificación al Pacto Social, otorgada en la ciudad de San Salvador, a las veinte horas del día dos de octubre de dos mil seis, ante los oficios notariales de Carlos Guillermo Müller Delgado, a través de la cual, se formalizó el acuerdo de Junta General de Accionistas, habiendo modificado la Cláusula Quinta del Pacto Social, referente al aumento del capital mínimo de la Sociedad; Testimonio inscrito en el Registro de Comercio, al número tres del libro dos mil ciento noventa y cuatro, del Registro de Sociedades, del folio ocho al folio diecisiete, el día cinco de enero de dos mil siete; E) Testimonio de la Escritura Pública de Modificación de la Sociedad, otorgada en la ciudad de San Salvador, a las diecisiete horas del día diecisiete de mayo de dos mil diez, ante los oficios notariales de Carlos Guillermo Müller Delgado, a través de la cual, se modificó la Cláusula Segunda, estableciéndose que el domicilio y principal asiento de los negocios de la referida Sociedad será la ciudad de San Miguel, departamento de San Miguel; y la Cláusula Quinta del Pacto Social, se formalizó el acuerdo de aumento de capital de la referida Sociedad; Testimonio inscrito en el Registro de Comercio al número cincuenta y uno, del libro dos mil quinientos sesenta y tres, del Registro de Sociedades, del folio doscientos cuatro al folio doscientos quince, el día dieciséis de junio de dos mil diez; F) Testimonio de la Escritura Pública de Modificación de la Sociedad, otorgada en la ciudad de San Salvador, a las diecisiete horas del día treinta y uno de octubre del año dos mil trece, ante los oficios notariales de Carlos Guillermo Müller Delgado, a través del cual, se formalizó el acuerdo de Junta General de Accionistas, referente al aumento del capital mínimo de la Sociedad y cambio en el valor nominal de las acciones reformándose la Cláusula Quinta; Testimonio inscrito en el Registro de Comercio, al número noventa y cinco del libro tres mil ciento ochenta y dos del Registro de Sociedades, del folio cuatrocientos veintinueve al folio cuatrocientos cuarenta, el día catorce de noviembre de dos mil trece; G) Testimonio de la Escritura Pública de Aumento de Capital de la

sociedad, otorgada en la ciudad y departamento de San Salvador, a las nueve horas del día veintinueve de junio de dos mil quince, ante los oficios notariales de Carlos Guillermo Müller Delgado, a través del cual se formalizó el aumento de capital social mínimo de la sociedad y del capital variable, por lo que se modificó la cláusula quinta del pacto social de la sociedad; Testimonio inscrito en el Registro de Comercio al número cincuenta y siete del Libro tres mil cuatrocientos cuarenta y nueve del Registro de Sociedades del folio doscientos quince al doscientos veintiséis, el día diez de julio de dos mil quince; y, H) Certificación de la Credencial de Elección de Junta Directiva, extendida el treinta de agosto de dos mil dieciséis, por el Director Secretario de la Junta General de Accionistas de la Sociedad, licenciado René Rafael Perla Ruíz, en la que hace constar, que en el Libro de Actas de la Junta General de Accionistas mecanizado número uno, se encuentra asentada el acta once del folio número cuarenta y dos, celebrada en la ciudad de Antigua, Cuscatlán, La Libertad, sucursal Las Perlitas, Plan de la Laguna, a las diecinueve horas del día veinticuatro de agosto de dos mil dieciséis, en cuyo punto número cuatro se acordó la elección de la nueva Administración de la Sociedad, quedando electo como Director Presidente el ingeniero Juan Enrique Perla Ruíz, para un período de cuatro años, contados a partir de su inscripción en el Registro de Comercio; Credencial inscrita en el Registro de Comercio, al número doce, del Libro tres mil seiscientos treinta y seis, del Registro de Sociedades, del folio cincuenta y uno al cincuenta y tres, el día dos de septiembre de dos mil dieciséis; por lo cual estoy plenamente facultado para otorgar actos como el presente; y quien en lo sucesivo me denominaré "EL CONTRATISTA"; convenimos en celebrar el presente contrato de "SUMINISTRO DE AGUA ENVASADA PARA EL AÑO DOS MIL DIECISIETE, ENTRE LA SOCIEDAD EMBOTELLADORA ELECTROPURA, S.A. DE C.V. Y LA ACADEMIA NACIONAL DE SEGURIDAD PÚBLICA", adjudicado mediante Resolución JUR guión R guión cero cero cuatro pleca dos mil diecisiete, de las catorce horas y treinta minutos del día cinco de enero de dos mil diecisiete, el cual se registró de conformidad con la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP y su Reglamento, las Bases de Licitación LP guión cero dos pleca dos mil diecisiete guión ANSP, "Suministro de agua envasada para el año dos mil diecisiete"; y en especial a las obligaciones, condiciones y pactos establecidos en las cláusulas siguientes: **PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO.** El objeto del presente contrato es



el suministro de agua envasada para el año dos mil diecisiete, de la forma siguiente: cincuenta y dos mil (52,000) garrafas de diecinueve litros (sin oreja o agarradero) de agua, a un precio unitario de un dólar de los Estados Unidos de América con treinta centavos, (US\$ 1.30); haciendo un valor total de sesenta y siete mil seiscientos dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 67,600.00); seis mil setecientas (6,700) unidades en envase plástico no retornable de agua envasada de medio litro, a un precio unitario de veinticinco centavos de dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 0.25), haciendo un valor total de un mil seiscientos setenta y cinco dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 1,675.00); doce mil bolsas de medio litro (12,000) de agua envasada, a un precio unitario de seis centavos de dólar de los Estados Unidos de América (US\$ 0.06), haciendo un valor total de setecientos veinte dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 720.00). **SEGUNDA: CONDICIONES GENERALES DE CONTRATACIÓN.** "EL CONTRATISTA", deberá cumplir con las condiciones siguientes: a) Proveer en calidad de préstamo, ciento cincuenta (150) dispensadores de agua fría y caliente; cien (100) dispensadores para la sede de San Luis Talpa, y cincuenta (50) dispensadores para la sede de Santa Tecla, los cuales deberán ser distribuidos al iniciar el suministro de agua; b) Efectuar limpieza y mantenimiento preventivo y correctivo cada mes, a los ciento veinticinco (125) dispensadores propiedad de "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" y los ciento cincuenta (150) del "CONTRATISTA"; c) En caso de emergencia de cualquier índole, "EL CONTRATISTA" deberá atender de inmediato cualquier requerimiento de agua en garrafa, envase plástico no retornable de medio litro y bolsas de medio litro, por lo que se estima contar con la entrega en ocho (8) horas para cubrir la emergencia; d) "EL CONTRATISTA" deberá contar con el personal, equipo, herramientas y/o todo lo necesario para el acarreo de los envases de agua embotellada desde el lugar para estacionamiento de vehículos hasta cada uno de los puntos donde se encuentren los dispensadores de agua, debiendo colocar la garrafa lista para que se pueda dispensar el líquido, los vehículos deberán portar el logotipo de la empresa a cargo del suministro, colocar las garrafas en los lugares de acopio de los envases adyacentes a los dispensadores o en los puntos que el administrador del contrato señale; e) "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" se reserva el derecho de enviar muestras de agua al laboratorio, para medir la pureza de agua, cuyo servicio será cancelado por la empresa contratada, por lo menos dos veces al año; y f) El

requerimiento de agua envasada está sujeto a las distintas actividades de formación académica, el cual podría aumentar o disminuir de acuerdo a las necesidades requeridas institucionalmente. **TERCERA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integral del presente contrato los documentos siguientes: a) La requisición de bienes y servicios número cero uno ocho uno ocho de fecha veintitrés de septiembre de dos mil dieciséis b) Las Bases de Licitación número LP guión cero dos pleca dos mil diecisiete guión ANSP "Suministro de agua envasada para el año dos mil diecisiete"; c) La oferta que presentó "EL CONTRATISTA" de fecha veintiuno de noviembre de dos mil dieciséis; d) La resolución de adjudicación JUR guión R guión cero cero cuatro pleca dos mil diecisiete, de las catorce horas y treinta minutos del día cinco de enero de dos mil diecisiete; e) La garantía; y, f) Los instrumentos modificativos que se suscriban respecto de este contrato, en su caso. En caso de controversia entre los documentos contractuales y este contrato, prevalecerán los términos pactados en este último. **CUARTA: PLAZO DEL CONTRATO.** El plazo de entrega del contrato inicia el uno de febrero de dos mil diecisiete y finaliza el treinta y uno de diciembre de dos mil diecisiete; el cual podrá prorrogarse de acuerdo con lo dispuesto en los artículos ochenta y tres, ochenta y seis y noventa y dos inciso segundo de la LACAP. **QUINTA: PRECIO.** El precio total por el suministro asciende a la suma de **SESENTA Y NUEVE MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y CINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 69,995.00)**, que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, IVA, el cual está sujeto a variaciones que por Decreto realice la Asamblea Legislativa, ya sea aumentándolo o disminuyéndolo. **SEXTA: FORMA Y TRÁMITE DE PAGO.** Mensualmente a través de cheque emitido a favor de "EL CONTRATISTA", dentro de los sesenta días calendario posterior a la entrega del quedan correspondiente, de la siguiente forma: a) El trámite de pago lo realizará "EL CONTRATISTA" en coordinación con el Administrador del Contrato en la Tesorería Institucional, ubicada en la Avenida Melvin Jones, costado oriente del Parque San Martín, en esta ciudad, de conformidad con lo establecido en el artículo ochenta y dos bis de la LACAP, y b) "EL CONTRATISTA" deberá presentar factura de consumidor final con IVA incluido, detallando la retención del uno por ciento (1%) del IVA, y del acta de recepción correspondiente. **SÉPTIMA: COMPROMISO PRESUPUESTARIO.** "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE", hace constar que el importe del presente contrato se hará con aplicación a la cifra presupuestaria correspondiente. **OCTAVA:**



GARANTÍA. Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato, "EL CONTRATISTA" se obliga a presentar en la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, UACI, una **GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO**, dentro del plazo de diez días hábiles posteriores a la fecha de este contrato, consistente en una fianza o garantía bancaria equivalente al DIEZ POR CIENTO (10%), del valor del contrato, por el monto de **SEIS MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y NUEVE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON CINCUENTA CENTAVOS (US\$ 6,999.50)**, que garantice que cumplirá con la entrega del suministro objeto de este contrato, y que serán recibidos a entera satisfacción de "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE". Esta garantía se incrementará en la misma proporción del valor del contrato aumentándolo y disminuyéndolo, y tendrá una vigencia de trescientos sesenta y cinco días calendario, contados a partir del día uno de febrero de dos mil diecisiete. La no presentación de esta garantía en el plazo indicado, dará lugar a la aplicación del literal a) del artículo noventa y cuatro de la LACAP; y se hará efectiva la Garantía de Mantenimiento de Oferta, sin detrimento de la acción que le compete a "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" para reclamar los daños y perjuicios resultantes. **NOVENA: PROHIBICIONES.** Queda expresamente prohibido al "CONTRATISTA" traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones derivados del presente contrato, así como subcontratar. La trasgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **DÉCIMA: MULTAS POR MORA.** En caso de mora en el cumplimiento del presente contrato por parte del "CONTRATISTA", se aplicará lo dispuesto en el artículo ochenta y cinco y ciento sesenta de la LACAP. **DÉCIMA PRIMERA: MODIFICACIÓN Y AMPLIACIÓN CONTRACTUAL.** Las partes de mutuo acuerdo podrán modificar el contrato, siempre y cuando fueren causas justificables de acuerdo con el ordenamiento jurídico vigente y que estas no sean contrarias a las Bases de Licitación y especificaciones técnicas; asimismo se podrá ampliar el presente contrato de acuerdo con las necesidades de "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE", debiéndose emitir los documentos modificativos correspondientes. **DÉCIMA SEGUNDA: PRÓRROGA POR CASO FORTUITO O FUERZA MAYOR.** De acuerdo con las circunstancias, las partes contratantes podrán acordar antes del vencimiento del plazo, la prórroga del mismo equivalente al tiempo perdido, especialmente por causas que no fueren imputables a "EL CONTRATISTA"; si existen motivos suficientes que puedan tipificarse como caso fortuito o

fuerza mayor; circunstancias que deberá comprobar que le impidan cumplir con el plazo.

DÉCIMA TERCERA: MODIFICACIÓN UNILATERAL. Queda convenido por ambas partes que cuando el interés público lo hiciera necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, no entendiéndose dicha modificación como cambio del objeto. En estos casos la Dirección General emitirá los documentos modificativos correspondientes.

DÉCIMA CUARTA: CONFIDENCIALIDAD. "EL CONTRATISTA" se compromete a guardar la confidencialidad de toda información revelada por "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE", independientemente del medio empleado para transmitirla, ya sea en forma verbal o escrita, y se compromete a no revelar dicha información a terceras personas, salvo que "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" lo autorice en forma escrita. "EL CONTRATISTA" se compromete a hacer del conocimiento únicamente la información que sea estrictamente indispensable para la ejecución del servicio encomendado y manejar la reserva de la misma, estableciendo las medidas necesarias para asegurar que la información revelada por "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" se mantenga con carácter confidencial y que no se utilice para ningún otro fin.

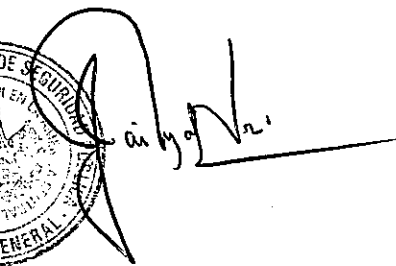
DÉCIMA QUINTA: PREVENCIÓN Y ERRADICACIÓN DEL TRABAJO INFANTIL EN LAS COMPRAS PÚBLICAS. Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte del "CONTRATISTA" a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el artículo ciento sesenta de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el artículo ciento cincuenta y ocho Romano, V literal, b) de la LACAP, relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de reinspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio y en este último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final.

DÉCIMA SEXTA: ADMINISTRADOR, SUPERVISOR Y SEGUIMIENTO DEL CONTRATO. La administración del presente contrato estará a cargo del Jefe del Departamento de




Servicios Generales, licenciado Luis Alberto Cardona Juárez, o la persona a quien se nombre en el cargo indicado, quien tendrá la responsabilidad de verificar que se cumplan todas las condiciones establecidas en este contrato y en el artículo ochenta y dos guión bis, de la LACAP cuarenta y dos inciso tercero, setenta y cuatro, setenta y cinco inciso segundo, setenta y siete, ochenta y ochenta y uno de su Reglamento. **DÉCIMA SÉPTIMA: LUGAR Y FORMA DE ENTREGA.** Las entregas de agua envasada en presentación de garrafas de diecinueve (19) litros, serán trescientas cincuenta y cinco (355) garrafas de forma diaria, cuatro (4) veces a la semana los días lunes, martes, miércoles y jueves en la sede de San Luis Talpa y una vez a la semana será cien (100) garrafas los días viernes en la sede de Santa Tecla, las cantidades a suministrar puede variar según requerimiento de "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE"; en cuanto al suministro de agua envasada en bolsas de medio litro y en presentación de envases plásticos no retornables de medio litro, se notificará a la empresa con tres (3) días de anticipación, las cantidades a requerir, las cuales podrán ser semanales, quincenales o mensuales; el suministro de agua en presentación de garrafas, podrá ser mayor o menor de acuerdo a la población estudiantil de cada momento y a las actividades no programada. **DÉCIMA OCTAVA: EXTINCIÓN DEL CONTRATO.** El contrato podrá extinguirse por las causales siguientes: a) Por la caducidad; b) Por mutuo acuerdo de las partes contratantes; c) Por revocación; d) Por rescate; y e) Por las demás causas que se determinen contractualmente. Todo de conformidad con lo establecido en el artículo noventa y tres de la LACAP. **DÉCIMA NOVENA: TERMINACIÓN BILATERAL.** De conformidad con el artículo noventa y cinco de la LACAP, las partes contratantes podrán dar por terminada bilateralmente la relación jurídica derivada del presente contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de terminación del contrato en un plazo no mayor de ocho días hábiles después de notificada la resolución. **VIGÉSIMA: SOLUCIÓN DE CONFLICTOS.** Toda controversia que surgiera durante la ejecución del presente contrato entre "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" y "EL CONTRATISTA" será sometido al ARREGLO DIRECTO, mediante el cual las partes contratantes procurarán la solución de las diferencias sin otra intervención que la de ellas mismas, sus representantes y delegados especialmente acreditados, dejando constancia escrita en acta de los puntos controvertidos y de las soluciones, en su caso. El procedimiento para el arreglo directo, se hará de conformidad con lo dispuesto en el

artículo ciento sesenta y cuatro de la LACAP; de no llegarse a un acuerdo en el arreglo directo, se podrá recurrir al arbitraje en derecho, con sujeción a las disposiciones que les fueren aplicables de conformidad con las leyes pertinentes y lo establecido en el título VIII, Capítulo I, Sección II de la LACAP. **VIÉSIMA PRIMERA: INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO.** "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad con la Constitución de la República, la LACAP y su Reglamento, demás legislación aplicable, y los Principios Generales del Derecho Administrativo, y de la forma que más convenga a los intereses de "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" con respecto a la prestación objeto del presente contrato, y podrá en tal caso, girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes; "EL CONTRATISTA" expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE". **VIGÉSIMA SEGUNDA: NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este contrato serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos las partes señalamos como lugar para recibir notificaciones los siguientes: "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" en la oficina de la UACI, ubicada en Avenida Melvin Jones, costado oriente del parque San Martín, Santa Tecla, departamento de La Libertad; y "EL CONTRATISTA", en Calle Circunvalación Polígono E, número trece, Plan de La Laguna, Antiguo Cuscatlán, departamento de La Libertad; asimismo por los medios establecidos en el artículo setenta y cuatro de la LACAP. En fe de lo cual firmamos este contrato en la ciudad de Santa Tecla, departamento de La Libertad, a los diecinueve días del mes de enero de dos mil diecisiete.



ACADEMIA NACIONAL DE SEGURIDAD SOCIAL
REPUBLICA DE EL SALVADOR EN LA AMÉRICA CENTRAL
DIRECCIÓN GENERAL DE SEGURIDAD SOCIAL
DIRECTOR GENERAL

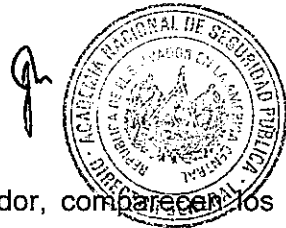


EMBOTELLADORA ELECTROPURA S.A. DE C.V.
No. de Registro
No. 2386-8
No. N.I.T.
1217-081083-0010
Tel.: 2600-3208, Fax: 2661-1894
San Miguel, El Salvador, C.A.

En Santa Tecla, Departamento de La Libertad, a las trece horas con cincuenta minutos del día diecinueve de enero de dos mil diecisiete. Ante mí, RHINA DOLORES ALDANA



RHINA DOLORES ALDANA GARCIA
NOTARIO
REPUBLICA DE EL SALVADOR



GARCÍA, Notario, del domicilio de San Salvador, comparecen los señores: **JAIME EDWIN MARTÍNEZ VENTURA**, de cuarenta y nueve años de edad, Abogado, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] actuando en su carácter de Director General, en nombre y Representación de la **ACADEMIA NACIONAL DE SEGURIDAD PÚBLICA**, Institución Autónoma de Derecho Público, con Número de Identificación Tributaria, cero seis uno cuatro guión dos siete cero dos nueve dos guión uno cero cuatro guión cero; cuya personería doy fe de ser legítima y suficiente y que relacionaré al final de este instrumento, y **JUAN ENRIQUE PERLA RUIZ**, de cincuenta y dos años de edad, Estudiante, del domicilio, municipio y departamento de San Miguel, a quien no conozco, pero identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] [REDACTED], y Número de Identificación Tributaria [REDACTED] [REDACTED], actuando como Representante Legal, en su calidad de Director Presidente de la sociedad, "Embotelladora Electropura, Sociedad Anónima de Capital Variable", que puede abreviarse "Electropura, S. A de C. V.", del domicilio de San Miguel, con número Identificación Tributaria uno dos uno siete guión cero ocho uno cero ocho tres guión cero cero uno guión cero, cuya personería doy fe de ser legítima y suficiente, y que relacionaré al final de este instrumento, y **ME DICEN**: que para otorgarle calidad de instrumento público, reconocen como suyas las firmas plasmadas al final del instrumento que antecede, que se leen "Jai Martz Vra" e "ilegible", respectivamente, así como suyos los conceptos vertidos en el mismo, el cual se encuentra fechado este día y en esta ciudad, y por medio del cual, los comparecientes otorgan un contrato de "SUMINISTRO DE AGUA ENVASADA PARA EL AÑO DOS MIL DIECISIETE, ENTRE LA SOCIEDAD EMBOTELLADORA ELECTROPURA S. A. DE C. V., Y LA ACADEMIA NACIONAL DE SEGURIDAD PÚBLICA", que literalmente **DICE**: "....."**JAIME EDWIN MARTÍNEZ VENTURA**, de cuarenta y nueve años de edad, Abogado, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]



██████████; actuando en mi calidad de Director General y Representante Legal de la **ACADEMIA NACIONAL DE SEGURIDAD PÚBLICA**, del domicilio de Santa Tecla, departamento de La Libertad y el de San Luis Talpa, departamento de La Paz, con Número de Identificación Tributaria cero seis uno cuatro guión dos siete cero dos nueve dos guión uno cero cuatro guión cero; en virtud del Decreto Legislativo número ciento noventa y cinco, del veintisiete de febrero de mil novecientos noventa y dos, publicado en el Diario Oficial número cuarenta y dos, Tomo Trescientos catorce, del tres de marzo del mismo año, artículo diez literales: a) La representación Judicial y extrajudicial y c) Ejercer las facultades ejecutivas y administrativas de la Academia; y del Acuerdo Ejecutivo número doscientos cincuenta y tres, de fecha veintiséis de mayo de dos mil dieciséis, publicado en el Diario Oficial número noventa y nueve, Tomo cuatrocientos once del día treinta de mayo de dos mil dieciséis; que en el transcurso del presente instrumento me denominaré **"LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE"**; y **JUAN ENRIQUE PERLA RUÍZ**, de cincuenta y dos años de edad, estudiante, del domicilio, municipio y departamento de San Miguel, portador de mi Documento Único de Identidad número ██████████
██████████ y Número de Identificación Tributaria ██████████

██████████, actuando como Representante Legal, en mi calidad de Director Presidente de la sociedad Embotelladora Electropura, Sociedad Anónima de Capital Variable, que puede abreviarse "Electropura, S.A. de C.V.", del domicilio de San Miguel y de Antiguo Cuscatlán, departamento de La Libertad, con Número de Identificación Tributaria uno dos uno siete guión cero ocho uno cero ocho tres guión cero cero uno guión cero, como lo acredito con: **A) Testimonio de la Escritura Pública de Constitución de la Sociedad Embotelladora Electropura, Sociedad Anónima de Capital Variable**, otorgada en la ciudad de San Miguel, a las ocho horas y treinta minutos del día ocho de octubre de mil novecientos ochenta y tres, ante los oficios notariales de Pedro Fausto Arieta Vega, en la que consta, en su Cláusula Primera, que la Sociedad es de naturaleza anónima de capital variable, que su nacionalidad es salvadoreña, y que su denominación es como queda escrito; en su Cláusula Segunda que su domicilio y principal asiento será la ciudad de San Miguel; en la Cláusula Tercera, que su objeto será: a) Envasar toda clase de materias o productos como bebidas gaseosas, agua, refrescos, y productos similares; y b) Transportar, distribuir, y en general efectuar operaciones de



servicios que complementen sus objetivos, entre otros, en la Cláusula Cuarta, que el plazo de la sociedad es indefinido; y en la Cláusula Décimo Séptima, establece que la administración de los negocios de la sociedad será confiada a la Junta Directiva, integrada por un Director Presidente y Director Secretario, quienes ejercerán sus funciones por dos años y podrán ser reelectos; asimismo, consta en la Cláusula Vigésima, que la representación legal, judicial y extrajudicial y el uso de la firma social le corresponde únicamente a su Director Presidente; Testimonio inscrito en el Registro de Comercio, al número cincuenta, del libro trescientos ochenta y tres, del folio cuatrocientos diez al folio cuatrocientos veintitrés del Registro de Sociedades, el día veintiuno de octubre de mil novecientos ochenta y tres; **B)** Testimonio de la Escritura Pública de Modificación al Pacto Social, otorgada en la ciudad de San Salvador, a las quince horas del día veintiuno de julio de dos mil cuatro, ante los oficios notariales de Aníbal Enrique Alfaro Benítez, a través de la cual, se plasmó el acuerdo de Junta General Extraordinaria de Accionistas, en el sentido de modificar la Cláusula Décimo Séptima de la Escritura de Constitución de la Sociedad, ampliando el plazo del período en el que ejercerán sus funciones los miembros de la Junta Directiva, de dos años a cuatro años; Testimonio inscrito en el Registro de Comercio, al número cuarenta y seis, del libro mil novecientos sesenta y cinco del Registro de Sociedades, del folio cuatrocientos cuarenta y seis al folio cuatrocientos cincuenta y uno, el día catorce de octubre de dos mil cuatro; **C)** Testimonio de la Escritura Pública de Modificación de la Sociedad, otorgada en la ciudad de San Miguel, a las diez horas y diez minutos del día diecisiete de julio de dos mil cuatro, ante los oficios notariales de Aníbal Enrique Alfaro Benítez, a través de la cual, se formalizó el acuerdo tomado en Junta General Extraordinaria de Accionistas respecto al aumento de capital mínimo de la referida Sociedad; Testimonio inscrito en el Registro de Comercio al número cinco del libro mil novecientos sesenta y seis, del Registro de Sociedades, del folio treinta y siete al folio cuarenta y cuatro, el día quince de octubre de dos mil cuatro; **D)** Testimonio de la Escritura Pública de Modificación al Pacto Social, otorgada en la ciudad de San Salvador, a las veinte horas del día dos de octubre de dos mil seis, ante los oficios notariales de Carlos Guillermo Müller Delgado, a través de la cual, se formalizó el acuerdo de Junta General de Accionistas, habiendo modificado la Cláusula Quinta del Pacto Social, referente al aumento del capital mínimo de la Sociedad; Testimonio inscrito en el



Registro de Comercio, al número tres del libro dos mil ciento noventa y cuatro, del Registro de Sociedades, del folio ocho al folio diecisiete, el día cinco de enero de dos mil siete; **E)** Testimonio de la Escritura Pública de Modificación de la Sociedad, otorgada en la ciudad de San Salvador, a las diecisiete horas del día diecisiete de mayo de dos mil diez, ante los oficios notariales de Carlos Guillermo Müller Delgado, a través de la cual, se modificó la Cláusula Segunda, estableciéndose que el domicilio y principal asiento de los negocios de la referida Sociedad será la ciudad de San Miguel, departamento de San Miguel; y la Cláusula Quinta del Pacto Social, se formalizó el acuerdo de aumento de capital de la referida Sociedad; Testimonio inscrito en el Registro de Comercio al número cincuenta y uno, del libro dos mil quinientos sesenta y tres, del Registro de Sociedades, del folio doscientos cuatro al folio doscientos quince, el día dieciséis de junio de dos mil diez; **F)** Testimonio de la Escritura Pública de Modificación de la Sociedad, otorgada en la ciudad de San Salvador, a las diecisiete horas del día treinta y uno de octubre del año dos mil trece, ante los oficios notariales de Carlos Guillermo Müller Delgado, a través del cual, se formalizó el acuerdo de Junta General de Accionistas, referente al aumento del capital mínimo de la Sociedad y cambio en el valor nominal de las acciones reformándose la Cláusula Quinta; Testimonio inscrito en el Registro de Comercio, al número noventa y cinco del libro tres mil ciento ochenta y dos del Registro de Sociedades, del folio cuatrocientos veintinueve al folio cuatrocientos cuarenta, el día catorce de noviembre de dos mil trece; **G)** Testimonio de la Escritura Pública de Aumento de Capital de la sociedad, otorgada en la ciudad y departamento de San Salvador, a las nueve horas del día veintinueve de junio de dos mil quince, ante los oficios notariales de Carlos Guillermo Müller Delgado, a través del cual se formalizó el aumento de capital social mínimo de la sociedad y del capital variable, por lo que se modificó la cláusula quinta del pacto social de la sociedad; Testimonio inscrito en el Registro de Comercio al número cincuenta y siete del Libro tres mil cuatrocientos cuarenta y nueve del Registro de Sociedades del folio doscientos quince al doscientos veintiséis, el día diez de julio de dos mil quince; y, **H)** Certificación de la Credencial de Elección de Junta Directiva, extendida el treinta de agosto de dos mil dieciséis, por el Director Secretario de la Junta General de Accionistas de la Sociedad, licenciado René Rafael Perla Ruíz, en la que hace constar, que en el Libro de Actas de la Junta General de Accionistas mecanizado número uno, se encuentra



asentada el acta once del folio número cuarenta y dos, celebrada en la ciudad de Antiguo Cuscatlán, La Libertad, sucursal Las Perlitas, Plan de la Laguna, a las diecinueve horas del día veinticuatro de agosto de dos mil dieciséis, en cuyo punto número cuatro se acordó la elección de la nueva Administración de la Sociedad, quedando electo como Director Presidente el ingeniero Juan Enrique Perla Ruíz, para un período de cuatro años, contados a partir de su inscripción en el Registro de Comercio; Credencial inscrita en el Registro de Comercio, al número doce, del Libro tres mil seiscientos treinta y seis, del Registro de Sociedades, del folio cincuenta y uno al cincuenta y tres, el día dos de septiembre de dos mil dieciséis; por lo cual estoy plenamente facultado para otorgar actos como el presente; y quien en lo sucesivo me denominaré "EL CONTRATISTA"; convenimos en celebrar el presente contrato de "SUMINISTRO DE AGUA ENVASADA PARA EL AÑO DOS MIL DIECISIETE, ENTRE LA SOCIEDAD EMBOTELLADORA ELECTROPURA, S.A. DE C.V. Y LA ACADEMIA NACIONAL DE SEGURIDAD PÚBLICA", adjudicado mediante Resolución JUR guión R guión cero cero cuatro pleca dos mil diecisiete, de las catorce horas y treinta minutos del día cinco de enero de dos mil diecisiete, el cual se registrá de conformidad con la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP y su Reglamento, las Bases de Licitación LP guión cero dos pleca dos mil diecisiete guión ANSP, "Suministro de agua envasada para el año dos mil diecisiete"; y en especial a las obligaciones, condiciones y pactos establecidos en las cláusulas siguientes: PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO. El objeto del presente contrato es el suministro de agua envasada para el año dos mil diecisiete, de la forma siguiente: cincuenta y dos mil (52,000) garrafas de diecinueve litros (sin oreja o agarradero) de agua, a un precio unitario de un dólar de los Estados Unidos de América con treinta centavos, (US\$ 1.30); haciendo un valor total de sesenta y siete mil seiscientos dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 67,600.00); seis mil setecientas (6,700) unidades en envase plástico no retornable de agua envasada de medio litro, a un precio unitario de veinticinco centavos de dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 0.25), haciendo un valor total de un mil seiscientos setenta y cinco dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 1,675.00); doce mil bolsas de medio litro (12,000) de agua envasada, a un precio unitario de seis centavos de dólar de los Estados Unidos de América (US\$ 0.06), haciendo un valor total de setecientos veinte dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 720.00).



SEGUNDA: CONDICIONES GENERALES DE CONTRATACIÓN. "EL CONTRATISTA", deberá cumplir con las condiciones siguientes: a) Proveer en calidad de préstamo, ciento cincuenta (150) dispensadores de agua fría y caliente; cien (100) dispensadores para la sede de San Luis Talpa, y cincuenta (50) dispensadores para la sede de Santa Tecla, los cuales deberán ser distribuidos al iniciar el suministro de agua; b) Efectuar limpieza y mantenimiento preventivo y correctivo cada mes, a los ciento veinticinco (125) dispensadores propiedad de "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" y los ciento cincuenta (150) del "CONTRATISTA"; c) En caso de emergencia de cualquier índole, "EL CONTRATISTA" deberá atender de inmediato cualquier requerimiento de agua en garrafa, envase plástico no retornable de medio litro y bolsas de medio litro, por lo que se estima contar con la entrega en ocho (8) horas para cubrir la emergencia; d) "EL CONTRATISTA" deberá contar con el personal, equipo, herramientas y/o todo lo necesario para el acarreo de los envases de agua embotellada desde el lugar para estacionamiento de vehículos hasta cada uno de los puntos donde se encuentren los dispensadores de agua, debiendo colocar la garrafa lista para que se pueda dispensar el líquido, los vehículos deberán portar el logotipo de la empresa a cargo del suministro, colocar las garrafas en los lugares de acopio de los envases adyacentes a los dispensadores o en los puntos que el administrador del contrato señale; e) "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" se reserva el derecho de enviar muestras de agua al laboratorio, para medir la pureza de agua, cuyo servicio será cancelado por la empresa contratada, por lo menos dos veces al año; y f) El requerimiento de agua envasada está sujeto a las distintas actividades de formación académica, el cual podría aumentar o disminuir de acuerdo a las necesidades requeridas institucionalmente.

TERCERA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES. Forman parte integral del presente contrato los documentos siguientes: a) La requisición de bienes y servicios número cero uno ocho uno ocho de fecha veintitrés de septiembre de dos mil dieciséis b) Las Bases de Licitación número LP guión cero dos pleca dos mil diecisiete guión ANSP "Suministro de agua envasada para el año dos mil diecisiete"; c) La oferta que presentó "EL CONTRATISTA" de fecha veintiuno de noviembre de dos mil dieciséis; d) La resolución de adjudicación JUR guión R guión cero cero cuatro pleca dos mil diecisiete, de las catorce horas y treinta minutos del día cinco de enero de dos mil diecisiete; e) La garantía; y, f) Los instrumentos modificativos que se suscriban respecto de este contrato, en su caso. En caso de



controversia entre los documentos contractuales y este contrato, prevalecerán los términos pactados en este último. **CUARTA: PLAZO DEL CONTRATO.** El plazo de entrega del contrato inicia el uno de febrero de dos mil diecisiete y finaliza el treinta y uno de diciembre de dos mil diecisiete; el cual podrá prorrogarse de acuerdo con lo dispuesto en los artículos ochenta y tres, ochenta y seis y noventa y dos inciso segundo de la LACAP. **QUINTA: PRECIO.** El precio total por el suministro asciende a la suma de **SESENTA Y NUEVE MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y CINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 69,995.00)**, que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, IVA, el cual está sujeto a variaciones que por Decreto realice la Asamblea Legislativa, ya sea aumentándolo o disminuyéndolo. **SEXTA: FORMA Y TRÁMITE DE PAGO.** Mensualmente a través de cheque emitido a favor de "EL CONTRATISTA", dentro de los sesenta días calendario posterior a la entrega del quedan correspondiente, de la siguiente forma: a) El trámite de pago lo realizará "EL CONTRATISTA" en coordinación con el Administrador del Contrato en la Tesorería Institucional, ubicada en la Avenida Melvin Jones, costado oriente del Parque San Martín, en esta ciudad, de conformidad con lo establecido en el artículo ochenta y dos bis de la LACAP, y b) "EL CONTRATISTA" deberá presentar factura de consumidor final con IVA incluido, detallando la retención del uno por ciento (1%) del IVA, y del acta de recepción correspondiente. **SÉPTIMA: COMPROMISO PRESUPUESTARIO.** "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE", hace constar que el importe del presente contrato se hará con aplicación a la cifra presupuestaria correspondiente. **OCTAVA: GARANTÍA.** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato, "EL CONTRATISTA" se obliga a presentar en la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, UACI, una **GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO**, dentro del plazo de diez días hábiles posteriores a la fecha de este contrato, consistente en una fianza o garantía bancaria equivalente al DIEZ POR CIENTO (10%), del valor del contrato, por el monto de **SEIS MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y NUEVE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON CINCUENTA CENTAVOS (US\$ 6,999.50)**, que garantice que cumplirá con la entrega del suministro objeto de este contrato, y que serán recibidos a entera satisfacción de "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE". Esta garantía se incrementará en la misma proporción del valor del contrato aumentándolo y disminuyéndolo, y tendrá una vigencia de trescientos sesenta y cinco días calendario, contados a partir del día uno de febrero de



dos mil diecisiete. La no presentación de esta garantía en el plazo indicado, dará lugar a la aplicación del literal a) del artículo noventa y cuatro de la LACAP; y se hará efectiva la Garantía de Mantenimiento de Oferta, sin detrimento de la acción que le compete a "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" para reclamar los daños y perjuicios resultantes. **NOVENA: PROHIBICIONES.** Queda expresamente prohibido al "CONTRATISTA" traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones derivados del presente contrato, así como subcontratar. La trasgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **DÉCIMA: MULTAS POR MORA.** En caso de mora en el cumplimiento del presente contrato por parte del "CONTRATISTA", se aplicará lo dispuesto en el artículo ochenta y cinco y ciento sesenta de la LACAP. **DÉCIMA PRIMERA: MODIFICACIÓN Y AMPLIACIÓN CONTRACTUAL.** Las partes de mutuo acuerdo podrán modificar el contrato, siempre y cuando fueren causas justificables de acuerdo con el ordenamiento jurídico vigente y que estas no sean contrarias a las Bases de Licitación y especificaciones técnicas; asimismo se podrá ampliar el presente contrato de acuerdo con las necesidades de "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE", debiéndose emitir los documentos modificativos correspondientes. **DÉCIMA SEGUNDA: PRÓRROGA POR CASO FORTUITO O FUERZA MAYOR.** De acuerdo con las circunstancias, las partes contratantes podrán acordar antes del vencimiento del plazo, la prórroga del mismo equivalente al tiempo perdido, especialmente por causas que no fueren imputables a "EL CONTRATISTA"; si existen motivos suficientes que puedan tipificarse como caso fortuito o fuerza mayor; circunstancias que deberá comprobar que le impidan cumplir con el plazo. **DÉCIMA TERCERA: MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Queda convenido por ambas partes que cuando el interés público lo hiciera necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, no entendiéndose dicha modificación como cambio del objeto. En estos casos la Dirección General emitirá los documentos modificativos correspondientes. **DÉCIMA CUARTA: CONFIDENCIALIDAD.** "EL CONTRATISTA" se compromete a guardar la confidencialidad de toda información revelada por "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE", independientemente del medio empleado para transmitirla, ya sea en forma verbal o escrita, y se compromete a no revelar dicha información a terceras personas, salvo que "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" lo autorice en forma escrita. "EL



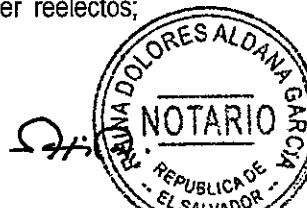
CONTRATISTA" se compromete a hacer del conocimiento únicamente la información que sea estrictamente indispensable para la ejecución del servicio encomendado y manejar la reserva de la misma, estableciendo las medidas necesarias para asegurar que la información revelada por "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" se mantenga con carácter confidencial y que no se utilice para ningún otro fin. **DÉCIMA QUINTA: PREVENCIÓN Y ERRADICACIÓN DEL TRABAJO INFANTIL EN LAS COMPRAS PÚBLICAS.** Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte del "CONTRATISTA" a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el artículo ciento sesenta de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el artículo ciento cincuenta y ocho Romano, V literal, b) de la LACAP, relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de reinspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio y en este último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. **DÉCIMA SEXTA: ADMINISTRADOR, SUPERVISOR Y SEGUIMIENTO DEL CONTRATO.** La administración del presente contrato estará a cargo del Jefe del Departamento de Servicios Generales, licenciado Luis Alberto Cardona Juárez, o la persona a quien se nombre en el cargo indicado, quien tendrá la responsabilidad de verificar que se cumplan todas las condiciones establecidas en este contrato y en el artículo ochenta y dos guión bis, de la LACAP cuarenta y dos inciso tercero, setenta y cuatro, setenta y cinco inciso segundo, setenta y siete, ochenta y ochenta y uno de su Reglamento. **DÉCIMA SÉPTIMA: LUGAR Y FORMA DE ENTREGA.** Las entregas de agua envasada en presentación de garrafas de diecinueve (19) litros, serán trescientas cincuenta y cinco (355) garrafas de forma diaria, cuatro (4) veces a la semana los días lunes, martes, miércoles y jueves en la sede de San Luis Talpa y una vez a la semana será cien (100) garrafas los días viernes en la sede de Santa Tecla, las cantidades a suministrar puede variar según requerimiento de "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE"; en cuanto al suministro de agua envasada en bolsas de



medio litro y en presentación de envases plásticos no retornables de medio litro, se notificará a la empresa con tres (3) días de anticipación, las cantidades a requerir, las cuales podrán ser semanales, quincenales o mensuales; el suministro de agua en presentación de garrafas, podrá ser mayor o menor de acuerdo a la población estudiantil de cada momento y a las actividades no programada. **DÉCIMA OCTAVA: EXTINCIÓN DEL CONTRATO.** El contrato podrá extinguirse por las causales siguientes: a) Por la caducidad; b) Por mutuo acuerdo de las partes contratantes; c) Por revocación; d) Por rescate; y e) Por las demás causas que se determinen contractualmente. Todo de conformidad con lo establecido en el artículo noventa y tres de la LACAP. **DÉCIMA NOVENA: TERMINACIÓN BILATERAL.** De conformidad con el artículo noventa y cinco de la LACAP, las partes contratantes podrán dar por terminada bilateralmente la relación jurídica derivada del presente contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de terminación del contrato en un plazo no mayor de ocho días hábiles después de notificada la resolución. **VIGÉSIMA: SOLUCIÓN DE CONFLICTOS.** Toda controversia que surgiere durante la ejecución del presente contrato entre "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" y "EL CONTRATISTA" será sometido al ARREGLO DIRECTO, mediante el cual las partes contratantes procurarán la solución de las diferencias sin otra intervención que la de ellas mismas, sus representantes y delegados especialmente acreditados, dejando constancia escrita en acta de los puntos controvertidos y de las soluciones, en su caso. El procedimiento para el arreglo directo, se hará de conformidad con lo dispuesto en el artículo ciento sesenta y cuatro de la LACAP; de no llegarse a un acuerdo en el arreglo directo, se podrá recurrir al arbitraje en derecho, con sujeción a las disposiciones que les fueren aplicables de conformidad con las leyes pertinentes y lo establecido en el título VIII, Capítulo I, Sección II de la LACAP. **VIÉSIMA PRIMERA: INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO.** "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad con la Constitución de la República, la LACAP y su Reglamento, demás legislación aplicable, y los Principios Generales del Derecho Administrativo, y de la forma que más convenga a los intereses de "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" con respecto a la prestación objeto del presente contrato, y podrá en tal caso, girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes; "EL CONTRATISTA" expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto

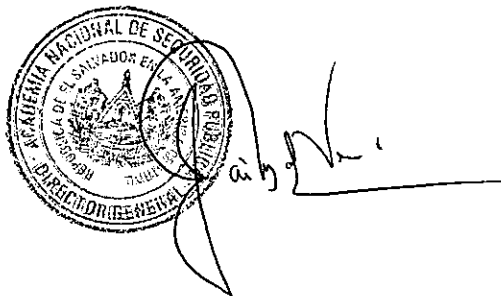


dicte "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE". **VIGÉSIMA SEGUNDA. NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este contrato serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos las partes señalamos como lugar para recibir notificaciones los siguientes: "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" en la oficina de la UACI, ubicada en Avenida Melvin Jones, costado oriente del parque San Martín, Santa Tecla, departamento de La Libertad; y "EL CONTRATISTA", en Calle Circunvalación Polígono E, número trece, Plan de La Laguna, Antiguo Cuscatlán, departamento de La Libertad; asimismo por los medios establecidos en el artículo setenta y cuatro de la LACAP. En fe de lo cual firmamos este contrato en la ciudad de Santa Tecla, departamento de La Libertad, a los diecisiete días del mes de enero de dos mil diecisiete. "*****" Los comparecientes aceptan como suyos todos los conceptos vertidos en el mismo, y yo la notario **DOY FE:** de ser auténticas las firmas que calzan el anterior documento, por haber sido puestas a mi presencia por los comparecientes y de haber reconocido éstos como suyos todos los conceptos y obligaciones expresados en el mismo; de ser legítima y suficiente la personería con que actúa el primero de los comparecientes, por haber tenido a la vista: A) Decreto Legislativo número ciento noventa y cinco, del veintisiete de febrero de mil novecientos noventa y dos, publicado en el Diario Oficial número cuarenta y dos, Tomo Trescientos catorce, del tres de marzo del mismo año, en el cual consta que es atribución del Director General la representación judicial y extrajudicial de la Academia Nacional de Seguridad Pública; y B) Acuerdo Ejecutivo número doscientos cincuenta y tres, de fecha veintiséis de mayo de dos mil dieciséis, publicado en el Diario Oficial número noventa y nueve, Tomo cuatrocientos once del día treinta de mayo de dos mil dieciséis; **y respecto del segundo de los comparecientes:** A) Testimonio de la Escritura Pública de Constitución de la Sociedad Embotelladora Electropura, Sociedad Anónima de Capital Variable, otorgada en la ciudad de San Miguel, a las ocho horas y treinta minutos del día ocho de octubre de mil novecientos ochenta y tres, ante los oficios notariales de Pedro Fausto Arieta Vega, en la que consta, en su Cláusula Primera, que la Sociedad es de naturaleza anónima de capital variable, que su nacionalidad es salvadoreña, y que su denominación es como queda escrito; en su Cláusula Segunda que su domicilio y principal asiento será la ciudad de San Miguel; en la Cláusula Tercera, que su objeto será: a) Envasar toda clase de materias o productos como bebidas gaseosas, agua, refrescos, y productos similares; y b) Transportar, distribuir, y en general efectuar operaciones de servicios que complementen sus objetivos, entre otras; en la Cláusula Cuarta, que el plazo de la sociedad es indefinido; y en la Cláusula Décima Séptima, establece que la administración de los negocios de la sociedad será confiada a la Junta Directiva, integrada por un Director Presidente y Director Secretario, quienes ejercerán sus funciones por dos años y podrán ser reelectos;



asimismo, consta en la Cláusula Vigésima, que la representación legal, judicial y extrajudicial y el uso de la firma social le corresponde únicamente a su Director Presidente; Testimonio inscrito en el Registro de Comercio, al número cincuenta, del libro trescientos ochenta y tres, del folio cuatrocientos diez al folio cuatrocientos veintitrés del Registro de Sociedades, el día veintiuno de octubre de mil novecientos ochenta y tres; B) Testimonio de la Escritura Pública de Modificación al Pacto Social, otorgada en la ciudad de San Salvador, a las quince horas del día veintiuno de julio de dos mil cuatro, ante los oficios notariales de Aníbal Enrique Alfaro Benítez, a través de la cual, se plasmó el acuerdo de Junta General Extraordinaria de Accionistas, en el sentido de modificar la Cláusula Décimo Séptima de la Escritura de Constitución de la Sociedad, ampliando el plazo del período en el que ejercerán sus funciones los miembros de la Junta Directiva, de dos años a cuatro años; Testimonio inscrito en el Registro de Comercio, al número cuarenta y seis, del libro mil novecientos sesenta y cinco del Registro de Sociedades, del folio cuatrocientos cuarenta y seis al folio cuatrocientos cincuenta y uno, el día catorce de octubre de dos mil cuatro; C) Testimonio de la Escritura Pública de Modificación de la Sociedad, otorgada en la ciudad de San Miguel, a las diez horas y diez minutos del día diecisiete de julio de dos mil cuatro, ante los oficios notariales de Aníbal Enrique Alfaro Benítez, a través de la cual, se formalizó el acuerdo tomado en Junta General Extraordinaria de Accionistas respecto al aumento de capital mínimo de la referida Sociedad; Testimonio inscrito en el Registro de Comercio al número cinco del libro mil novecientos sesenta y seis, del Registro de Sociedades, del folio treinta y siete al folio cuarenta y cuatro, el día quince de octubre de dos mil cuatro; D) Testimonio de la Escritura Pública de Modificación al Pacto Social, otorgada en la ciudad de San Salvador, a las veinte horas del día dos de octubre de dos mil seis, ante los oficios notariales de Carlos Guillermo Müller Delgado, a través de la cual, se formalizó el acuerdo de Junta General de Accionistas, habiendo modificado la Cláusula Quinta del Pacto Social, referente al aumento del capital mínimo de la Sociedad; Testimonio inscrito en el Registro de Comercio, al número tres del libro dos mil ciento noventa y cuatro, del Registro de Sociedades, del folio ocho al folio diecisiete, el día cinco de enero de dos mil siete; E) Testimonio de la Escritura Pública de Modificación de la Sociedad, otorgada en la ciudad de San Salvador, a las diecisiete horas del día diecisiete de mayo de dos mil diez, ante los oficios notariales de Carlos Guillermo Müller Delgado, a través de la cual, se modificó la Cláusula Segunda, estableciéndose que el domicilio y principal asiento de los negocios de la referida Sociedad será la ciudad de San Miguel, departamento de San Miguel; y la Cláusula Quinta del Pacto Social, se formalizó el acuerdo de aumento de capital de la referida Sociedad; Testimonio inscrito en el Registro de Comercio al número cincuenta y uno, del libro dos mil quinientos sesenta y tres, del Registro de Sociedades, del folio doscientos cuatro al folio doscientos quince, el día dieciséis de junio de dos mil diez; F) Testimonio de la Escritura Pública de Modificación de la Sociedad, otorgada en la ciudad de San Salvador, a las diecisiete

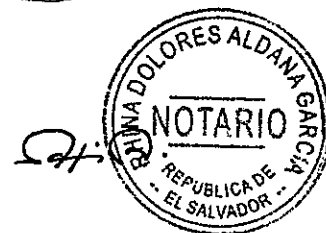
horas del día treinta y uno de octubre del año dos mil trece, ante los oficios notariales de Carlos Guillermo Müller Delgado, a través del cual, se formalizó el acuerdo de Junta General de Accionistas, referente al aumento del capital mínimo de la Sociedad y cambio en el valor nominal de las acciones reformándose la Cláusula Quinta; Testimonio inscrito en el Registro de Comercio, al número noventa y cinco del libro tres mil ciento ochenta y dos del Registro de Sociedades, del folio cuatrocientos veintinueve al folio cuatrocientos cuarenta, el día catorce de noviembre de dos mil trece; G) Testimonio de la Escritura Pública de Aumento de Capital de la sociedad, otorgada en la ciudad y departamento de San Salvador, a las nueve horas del día veintinueve de junio de dos mil quince, ante los oficios notariales de Carlos Guillermo Müller Delgado, a través del cual se formalizó el aumento de capital social mínimo de la sociedad y del capital variable, por lo que se modificó la cláusula quinta del pacto social de la sociedad; Testimonio inscrito en el Registro de Comercio al número cincuenta y siete del Libro tres mil cuatrocientos cuarenta y nueve del Registro de Sociedades del folio doscientos quince al doscientos veintiséis, el día diez de julio de dos mil quince; y, H) Certificación de la Credencial de Elección de Junta Directiva, extendida el treinta de agosto de dos mil dieciséis, por el Director Secretario de la Junta General de Accionistas de la Sociedad, licenciado René Rafael Perla Ruíz, en la que hace constar, que en el Libro de Actas de la Junta General de Accionistas mecanizado número uno, se encuentra asentada el acta once del folio número cuarenta y dos, celebrada en la ciudad de Antiguo Cuscatlán, La Libertad, sucursal Las Perlitas, Plan de la Laguna, a las diecinueve horas del día veinticuatro de agosto de dos mil dieciséis, en cuyo punto número cuatro se acordó la elección de la nueva Administración de la Sociedad, quedando electo como Director Presidente el ingeniero Juan Enrique Perla Ruíz, para un período de cuatro años, contados a partir de su inscripción en el Registro de Comercio; Credencial inscrita en el Registro de Comercio, al número doce, del Libro tres mil seiscientos treinta y seis, del Registro de Sociedades, del folio cincuenta y uno al cincuenta y tres, el día dos de septiembre de dos mil dieciséis. Así se expresaron los comparecientes a quienes les expliqué los efectos legales de la presente acta notarial que consta de ocho hojas, y leída que se las hube íntegramente, en un solo acto, ininterrumpido, manifestaron estar conforme con su redacción, ratifican su contenido y firmamos. **DOY FE.**



A circular stamp from the "AGENCIA NACIONAL DE SEGURIDAD DE LA REPUBLICA DE EL SALVADOR" is partially obscured by a handwritten signature in black ink.



A circular stamp for "EMBOTELLADORA ELECTROPURA, S.A. DE C.V." containing registration details: "No. de Registro No. 2386-8 No. N.I.T. 1217-081093-0010 Tel. 2000-3208, Fax. 2001-1304 San Miguel, El Salvador, C.A." A signature is written over the stamp.



A circular notary stamp for "DOLORES ALDANA GARCIA NOTARIO" from the "REPUBLICA DE EL SALVADOR". A signature is written over the stamp.